

MURDLE

ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ

ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ

JR.



ΝΙΤΕΤΕΚΤΙΒ ΣΕ ΔΡΑΣΗ



G. T. KARBER &
CHRIS GRABENSTEIN



ΣΕΙΡΑ: ΜΙΚΡΗ ΠΥΞΙΔΑ

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Murdle Jr.: Ντετέκτιβ σε δράση**

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Murdle Jr. Sleuths on the loose

Από τις Εκδόσεις Little, Brown and Company, Νέα Υόρκη 2025

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: G. T. Karber, Chris Grabenstein

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ: Andy Smith

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Σοφία Γρηγορίου

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Γιούλικα Σαμαρά

ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Patrick Hulse

ΜΑΚΕΤΑ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Βίκυ Αυδή

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Γωγώ Τρικεριώτη

© Gregory Thomas Karber, Jr., 2025

Murdle TM A Red Herring Corporation

© Εικονογράφησης: Andy Smith, 2025

© Εξωφύλλου: Hachette Book Group, Inc., 2025

© Εικόνας μεγεθυντικού φακού: Yesaulov Vadym/Shutterstock.com

© Εικονογράφησης υψής φελλού: Andrius_Saz/Shutterstock.com

Eye Guy and design are tm & © of St. Martin's Press Publishing,
used under license. Eye Guy design created by Rob Grom.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2025

Πρώτη έκδοση: Οκτώβριος 2025

ISBN 978-618-01-6335-3

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτί.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιονδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.

Από το 1979

Έδρα:

Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση

Βιβλιοπωλείο:

Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα

Τηλ.: 2102804800

PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Since 1979

Head Office:

121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Bookstore:

13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Tel.: 2102804800

e-mail: info@psychogios.gr

psychogios.gr

© Gregory Thomas Karber, Jr., 2025 Murdle TM A Red Herring Corporation

© Εικονογράφησης: Andy Smith, 2025/© Εξωφύλλου: Hachette Book Group, Inc., 2025

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2025

G. T. KARBER &
CHRIS GRABENSTEIN

MURDLE

ΜΥΘΙΣΤΟΡΗΜΑ ΜΥΣΤΗΡΙΟΥ

JR.

ΝΤΕΤΕΚΤΙΒ ΣΕ ΔΡΑΣΗ



Μετάφραση: Σοφία Γρηγορίου





Για τη
Σάρον Μπλέντλινγκερ
– GTK

Για την
Κάρι Χάνιγκαν
– CG

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΝΑΓΝΩΣΗΣ

**ΣΤΟΝ ΚΟΣΜΟ ΤΟΥ MURDLE JR.
ΙΣΧΥΟΥΝ ΟΡΙΣΜΕΝΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ.**



Η υπόθεση που θα κληθείς να λύσεις θα έχει τέσσερις υπόπτους, τέσσερις τοποθεσίες και τέσσερα πιθανά όπλα.

Ο κάθε ύποπτος μπορεί να έχει ένα μόνο όπλο και να βρίσκεται σε μία μόνο τοποθεσία.

Εσύ πρέπει να ανακαλύψεις την ταυτότητα του ενόχου, τι όπλο χρησιμοποιήθηκε και πού συνέβη το φρικτό έγκλημα.



ΚΑΛΗ ΤΥΧΗ ΚΑΙ ΚΑΛΗ ΕΡΕΥΝΑ.

ΜΕΡΟΣ ΠΡΩΤΟ

ΤΟ ΕΓΚΛΗΜΑ



Εξαφανίστηκε ο κύριος Χνουδάκης!» ακούστηκε ένα ουρλιαχτό από την τάξη της κυρίας Σαφράν.

Η Τζέικ αναγνώρισε αμέσως τη φωνή. Ανήκε σε μια μαθήτρια της τρίτης τάξης, που ονομαζόταν Σιένα.

«Βοήθεια! Βοήθεια! Ο κύριος Χνουδάκης δεν είναι στο κλουβί του!»

Η Τζέικ, που ήταν μαθήτρια του γυμνασίου του Ιερού Νεφρού, ήταν στον δρόμο για το κυλικείο.

Το πρωινό της έπρεπε αναγκαστικά να περιμένει.

Έσπρωξε την πόρτα της τάξης της κυρίας Σαφράν.

«Τι συμβαίνει, Σιένα;» ρώτησε με φωνή σταθερή, ήρεμη και ψύχραιμη. Ο πανικός δε βοηθά ποτέ κανέναν να λύσει τίποτα.

«Ήρθα να ταΐσω την κατοικίδια νυφίτσα της τάξης», είπε η Σιένα με μάτια γουρλωμένα παίρνοντας κοφτές ανάσες. «Θα την τάιζα εγώ σήμερα, επειδή είναι τα γενέθλιά μου! Αλλά ο κύριος Χνουδάκης δεν είναι εδώ!»

Η Σιένα έδειξε το άδειο κλουβί στο περβάζι του παραθύρου.

«Ήταν κλειστή η πόρτα όταν έφτασες;» ρώτησε η Τζέικ.

«Η πόρτα του κλουβιού; Όχι, ήταν ορθάνοιχτη! Να πώς ξέφυγε ο κύριος Χνουδάκης!»

«Εννοούσα την πόρτα της τάξης, Σιένα. Ήταν κλειστή;»

«Α. Ναι. Ναι, αυτή ήταν κλειστή».

«Ωραία. Σταθήκαμε τυχερές. Με τρεις μόνο τρόπους λοιπόν μπορεί να δραπέτευσε το κουνάβι από το κλειστό κλουβί».

«Η νυφίτσα».

«Το ίδιο κάνει. Αν ανακαλύψουμε πώς δραπέτευσε, θα μπορέσουμε να βρούμε πού βρίσκεται τώρα, χρησιμοποιώντας τη λογική μας σκέψη».

«Δεν καταλαβαίνω», είπε η Σιένα.

Η Τζέικ πήγε στον πίνακα της τάξης και άρπαξε έναν μαρκαδόρο.

«Εμπιστέψου με, μικρή. Όπως είπα, μόνο με τρεις πιθανούς τρόπους μπορεί να βγήκε η κότα από το κοτέτσι».

Η Τζέικ έγραψε τις τρεις πιθανότητες στον πίνακα.

ΚΑΠΟΙΟΣ ΕΣΠΑΣΕ ΤΟΝ ΣΥΡΤΗ

Μήπως η νυφίτσα είχε κάποιον συνεργό;
 Ή μήπως κάποιος ήθελε να τη βγάλει
 από τη μέση; Ποιος όμως;

ΜΑΣΟΥΛΗΣΕ ΤΑ ΚΑΓΚΕΛΑ

Σου ακούγεται αδύνατο; Τράβα ρώτα
 κάναν ζωοδοντίατρο.

ΑΥΤΑΝΑΦΛΕΞΗ

Η αυτανάφλεξη νυφίτσας είναι ελάχιστα
 πιθανή. Όχι όμως κι εντελώς αδύνατη.

«Αυτανάφλεξη;» ρώτησε η Σιένα με φωνή που έτρεμε.

«Μην ανησυχείς. Όπως ήδη είπα, είναι μια ελάχιστη πιθανότητα. Οπότε, μιας και αυτοί είναι οι τρεις μοναδικοί τρόποι να δραπέτευσε η νυφίτσα, τρία είναι και τα μέρη όπου θα μπορούσε να βρίσκεται τώρα».

Η Τζέικ στράφηκε στον πίνακα και έγραψε τις τρεις πιθανές απαντήσεις στο ερώτημα του τι απέγινε ο κύριος Χνουδάκης.

ΕΦΥΓΕ ΑΠΟ ΩΡΑ

Αν ισχύει κάτι τέτοιο, αποχαιρετήστε τον
για πάντα τον κύριο Χνουδάκη.
Πώς σας ακούγεται ένα χάμστερ
για κατοικίδιο της τάξης; Ή μια χελώνα;

ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΑΚΟΜΑ ΣΤΗΝ ΤΑΞΗ

Μακάρι.

ΕΓΙΝΕ ΧΙΛΙΑ ΚΟΜΜΑΤΙΑ

Το χειρότερο πιθανό σενάριο.
Δυστυχώς η αυτανάφλεξη έχει συνέπειες.

«Χίλια κομμάτια;» στρίγκλισε η Σιένα.

«Είναι μια μικρή και μακάβρια πιθανότητα, ωστόσο αν έχω μάθει κάτι σε αυτή τη δουλειά είναι πως το σύμπαν είναι γεμάτο εκπλήξεις. Αλλά ας μην αρχίσουμε να ανησυχούμε προκαταβολικά. Ας ολοκληρώσουμε πρώτα την έρευνά μας. Όπως είπαμε, ο καθένας από τους τρεις παραπάνω τρόπους διαφυγής οδηγεί σε ένα από τα τρία παραπάνω αποτελέσματα. Για να βγάλουμε νόημα, θα χρησιμοποιήσουμε ένα Πλέγμα Συμπερασμάτων».

«Τι είναι το Πλέγμα Συμπερασμάτων;»

«Ένα πλέγμα», απάντησε η Τζέικ. «Για να βγάζεις συμπεράσματα».

Σχεδιάσε ένα απλό πλέγμα στον πίνακα:

ΠΩΣ



ΚΑΠΟΙΟΣ
ΕΣΠΑΣΕ ΤΟΝ
ΣΥΡΤΗ



ΜΑΣΟΥΛΗΣΕ
ΤΑ ΚΑΓΚΕΛΑ



ΑΥΤΑΝΑΦΛΕΞΗ

ΠΟΥ



ΕΦΥΓΕ ΑΠΟ ΩΡΑ



ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΑΚΟΜΗ
ΣΤΗΝ ΤΑΞΗ



ΕΓΙΝΕ ΧΙΛΙΑ
ΚΟΜΜΑΤΙΑ

«Το Πλέγμα Συμπερασμάτων είναι ένα πανίσχυρο εργαλείο, Σιένα. Το διδασκόμαστε όλοι οι ντετέκτιβ στη Λέσχη Ντετέκτιβ».

Η Σιένα κοίταξε τις σημειώσεις στον πίνακα. «Και πώς θα μας βοηθήσει το Πλέγμα Συμπερασμάτων να βρούμε τον κύριο Χνουδάκη;»

«Είναι απλούστατο. Βοηθώντας μας να συμπεράνουμε πού βρίσκεται! Επομένως, ας εξετάσουμε τα γεγονότα και ας δούμε τι μας λένε».

Η Τζέικ έγραψε άλλη μια πρόταση στον πίνακα:

**Αν ο κύριος Χνουδάκης είχε
αυταναφλεχτεί, θα είχε γίνει χίλια
κομμάτια.**

Ύστερα έβαλε ένα ✓ στο τετραγωνάκι όπου διασταυρώνονταν η «Αυτανάφλεξη» και το «Έγινε χίλια κομμάτια» και X στα άλλα τετραγωνάκια που βρίσκονταν πάνω από αυτό και στα αριστερά του. Να, έτσι:

		ΠΩΣ		
		 ΚΑΠΟΙΟΣ ΕΣΠΑΣΕ ΤΟΝ ΣΥΡΤΗ	 ΜΑΣΟΥΛΗΣΕ ΤΑ ΚΑΓΚΕΛΑ	 ΑΥΤΑΝΑΦΛΕΞΗ
ΠΟΥ	 ΕΦΥΓΕ ΑΠΟ ΩΡΑ			X
	 ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΑΚΟΜΗ ΣΤΗΝ ΤΑΞΗ			X
	 ΕΓΙΝΕ ΧΙΛΙΑ ΚΟΜΜΑΤΙΑ	X	X	✓

Τα σημάδια αυτά σήμαιναν ότι αν ο κύριος Χνουδάκης είχε αυταναφλεχτεί, θα είχε γίνει χίλια κομμάτια. Επίσης σήμαιναν πως δε θα είχε φύγει από ώρα και ούτε θα βρισκόταν ακόμα στην τάξη. Ταυτόχρονα σήμαιναν ότι αν ο κύριος Χνουδάκης δεν είχε γίνει χίλια κομμάτια, τότε δεν είχε ξεφύγει από το κλουβί με τη μέθοδο της αυτανάφλεξης. Βασικά δεν είχε ξεφύγει, τελεία.

Η Σιένα ήταν έτοιμη να βάλει τα κλάματα.

Η Τζέικ προσπάθησε να την ηρεμήσει. «Χαλάρωσε, Σιένα. Αυτή τη στιγμή δεν έχουμε στα χέρια μας κανένα στοιχείο που να μας οδηγεί στη Θεωρία της Μεγάλης Έκρηξης. Να θυμάσαι, μικρή: η λογική είναι εργαλείο. Δε μας λέει τα γεγονότα. Μας λέει τι μπορεί να σημαίνουν τα γεγονότα. Πάμε τώρα στη δεύτερη θεωρία μας».

**Αν ο κύριος Χνουδάκης δραπέτευσε
μασουλώντας τα κάγκελα,
έχει φύγει από ώρα.**

«Μα δε θέλω να έχει φύγει!» είπε η Σιένα.

«Ούτε εγώ, Σιένα, κι ας μην το πολυγνωρίζω το συγκεκριμένο τρωκτικό. Πάντως, αν όντως το 'σκασε μασουλώντας τα κάγκελα, τότε λογικά μασούλησε και την πόρτα. Βλέπεις καμιά δαγκωματιά στην πόρτα;»

«Όχι», είπε η Σιένα, ρουφώντας τη μύτη της καθώς ο πανικός της καταλάγιαζε.

«Ούτε εγώ», συμφώνησε η Τζέικ. «Πράγμα που μας οδηγεί σε μερικά επιπλέον συμπεράσματα».

Πρόσθεσε ✓ και ✗ στο Πλέγμα Συμπερασμάτων.

		ΠΩΣ		
		 ΚΑΠΟΙΟΣ ΕΣΠΑΣΕ ΤΟΝ ΣΥΡΤΗ	 ΜΑΣΟΥΛΗΣΕ ΤΑ ΚΑΓΚΕΛΑ	 ΑΥΤΑΝΑΦΛΕΞΗ
ΠΟΥ	 ΕΦΥΓΕ ΑΠΟ ΩΡΑ	✗	✓	✗
	 ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΑΚΟΜΗ ΣΤΗΝ ΤΑΞΗ		✗	✗
	 ΕΓΙΝΕ ΧΙΛΙΑ ΚΟΜΜΑΤΙΑ	✗	✗	✓

«Δες εδώ, Σιένα. Ένα μόνο τετραγωνάκι έμεινε. Λαμβάνοντας υπόψη μας τα παραπάνω, μπορούμε να βγάλουμε ένα τελευταίο συμπέρασμα, που είναι και η μόνη πιθανότητα που απέμεινε».

Η Τζέικ τοποθέτησε ένα τελευταίο ✓ στο Πλέγμα Συμπερασμάτων:

ΠΩΣ


 ΚΑΠΟΙΟΣ
ΕΣΠΑΣΕ ΤΟΝ
ΣΥΡΤΗ


 ΜΑΣΟΥΛΗΣΕ
ΤΑ ΚΑΓΚΕΛΑ


 ΑΥΤΑΝΑΦΛΕΞΗ

ΠΟΥ


 ΕΦΥΓΕ ΑΠΟ ΩΡΑ


 ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΑΚΟΜΗ
ΣΤΗΝ ΤΑΞΗ


 ΕΓΙΝΕ ΧΙΛΙΑ
ΚΟΜΜΑΤΙΑ

X	✓	X
✓	X	X
X	X	✓

«Αν ο κύριος Χνουδάκης δραπέτευσε επειδή χάλασε ο σύρτης της πόρτας του, τότε βρίσκεται ακόμα στην τάξη».

«Αχ, μακάρι!» είπε η Σιένα. «Μακάρι να χάλασε ο σύρτης!»

«Το ελπίζω, μικρή. Και τώρα, ας ελέγξουμε το κλουβί για στοιχεία που να οδηγούν σε έναν από τους τρεις πιθανούς τρόπους απόδρασης».

Η Τζέικ έσκυψε και κοίταξε προσεκτικά το κλουβί. Αμέσως παρατήρησε κάτι που δεν είχε προλάβει να το δει πριν.

Ο σύρτης της πόρτας.

Είχε στραβώσει εντελώς.

«Κοίτα, Σιένα!» είπε η Τζέικ. «Ένας χαλασμένος σύρτης!»

«Άρα ο κύριος Χνουδάκης βρίσκεται ακόμα στην τάξη!» αναφώνησε η Σιένα και βάλθηκε να ψάχνει γύρω γύρω. Κοίταξε στο πάνω ράφι της βιβλιοθήκης. Κοίταξε κάτω από μια στοίβα ειδών ζωγραφικής στο περβάζι του παραθύρου. Κοίταξε μέσα στο συρτάρι της έδρας και πίσω από την υδρόγειο σφαίρα της τάξης. Στο τέλος, κοίταξε μέσα στο σακίδιο που κρεμόταν από την καρέκλα της κυρίας Σαφράν.

Να τος!

Ο κύριος Χνουδάκης έπαιρνε έναν υπνάκο χωμένος κάτω από έναν σωρό μπάρες δημητριακών.

Η Σιένα έχωσε τα χέρια της στο σακίδιο και έπιασε απάλα το κατοικίδιο της τάξης.

«Ευχαριστώ, Τζέικ!» ψιθύρισε ώστε να μην ξυπνήσει τον κύριο Χνουδάκη.

«Τίποτα, μικρή», ψιθύρισε η Τζέικ. «Όλα είναι στο πρόγραμμα».

Καθώς η Σιένα επέστρεφε τη νυφίτσα στο αναπαυτικό κλουβί της, η Τζέικ έριξε μια καλύτερη ματιά στον σύρτη.

Δεν ήταν το είδος της ζημιάς που θα προκαλούσε μια νυφίτσα. Όχι, έμοιαζε σαν κάποιος να είχε ξεχαρβαλώσει επίτηδες τον σύρτη με πένσα. Και αυτός ο κάποιος σίγουρα δεν ήταν ο κύριος Χνουδάκης.

Η Τζέικ βρήκε έναν συνδετήρα και κατασκεύασε έναν χειροποίητο σύρτη ώστε να ασφαλίσει την πόρτα του κλουβιού.



**Τέσσερις ύποπτοι.
Τέσσερα όπλα.
Τέσσερις τοποθεσίες.**

**ΜΠΟΡΕΙΣ ΝΑ ΒΡΕΙΣ
ΤΟΝ ΕΝΟΧΟ ΠΡΙΝ ΑΠΟ
ΤΗΝ ΤΖΕΪΚ ΚΑΙ
ΤΗΝ ΠΑΡΕΑ ΤΗΣ;**

Για την Τζέικ, το να αντιμετωπίζει τους κακούς είναι παιχνιδάκι: είναι άλλωστε η μοναδική ντετέκτιβ στο Σχολείο του Ιερού Νεφρού. Μα πάνω που η Τζέικ και ο βοηθός της, ο Στέρλινγκ, ετοιμάζονται να τα βάλουν με τον Μπρικ, τον μεγαλύτερο νταή του σχολείου, μια κραυγή ακούγεται από τη βιβλιοθήκη.

Παρότι τα μόνα τους στοιχεία είναι μερικά ξεκλείδωτα μέρη και μια κάπως θολή εικόνα ενός ατόμου να κραδαίνει ένα χρυσό αντικείμενο, η Τζέικ, ο Στέρλινγκ και ο Μπρικ είναι αποφασισμένοι να ανακαλύψουν τι συνέβη.

Εμπνευσμένο από το διεθνές φαινόμενο των βιβλίων *Murdle*, οι γνωστοί συγγραφείς Τζ. Τ. Κάρμπερ και Κρις Ικράμπενσταϊν ενώνουν τις δυνάμεις τους και γράφουν ένα συναρπαστικό μυθιστόρημα μυστηρίου.



Για περισσότερο
Murdle Jr.
διάβασε επίσης

Από 10 ετών



Εκδόσεις ΨΥΧΟΓΙΟΣ
psychogios.gr



ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 31157